Contents

1 Lectures and Events
   Internal
   1.1 2018 Besterman Lecture
   1.2 Modern French Seminar
   1.3 Poets Translating Poets’ - Reading Group
   1.4 Re-thinking the History of German Film
   1.5 Italian Post Graduate Research Seminar
   1.6 French Graduate Seminar
   1.7 Paper VIII Seminar with Olga Grjasnowa for Students of German
   1.8 Translation Workshop with German author Olga Grjasnowa
   1.9 Modern Languages Masters Courses at Oxford
   1.10 Literatures of Multilingual Europe: Czech and Slovak Literature
   1.11 Concert Celebrating Couperin@350
   1.12 OCCT and Ruskin School Joint Event: Dodie Bellamy
   1.13 Bodleian iSkills Week 7: Free workshops
   1.14 Oxford Centre for Global History
   External – Elsewhere
   1.15 Xameleon Theatre – A Dog’s Heart

2 Calls for Papers
   2.1 Oxford Centre for Global History
   2.2 Columbia Journal of Literary Criticism

3 Adverts
   Jobs, Recruitment and Volunteering
   3.1 Latin News Internships

4 Year Abroad
   4.1 Job Opportunities
   4.2 British Council Drop-in Session

*Any weekly round-up attachments can be found at the following link:
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.
1 Lectures and Events

1.1 2018 Besterman Lecture
Tsuzuki Lecture Theatre, St Anne’s, 15 November, 5.15pm

The Voltaire Foundation and the TORCH Enlightenment Programme invite you to the 2018 Besterman Lecture.

Keith M. Baker, Professor of Early Modern European History, Stanford University, will speak on ‘Writing Rights in 1789’

Drinks will be served after the lecture. All welcome.

1.2 Modern French Seminar
Thursday 15 November at 5.15pm at the Maison Française, 2-10 Norham Rd, Oxford.

Dr Joseph Ford (Durham University) will give a talk entitled ‘Algerian literature as world literature: the case of Kaouther Adimi’.

Tea and coffee will be available from 5pm.

All welcome!

1.3 Poets Translating Poets’ - Reading Group
Thursday 15 November at 5.30pm at Queen’s College

Dr Rey Conquer (St Hilda’s, Oxford) will discuss Edwin Morgan’s translations from Russian (Mayakovsky) and German (Platen and Heine) into English and Scots. Attached are the poems we plan to read together and three prefaces/introductions from the translations.

* Please see item 1.3 attachments for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/ReesvW
https://weblearn.ox.ac.uk/x/17dUJo
https://weblearn.ox.ac.uk/x/KzAOGt

1.4 Re-thinking the History of German Film
Thursday November 22nd 2018, 5pm. Nazrin Shah Auditorium, Worcester College, Oxford OX1 2HB

Speaker: Prof Marco Abel (University of Nebraska-Lincoln): “‘1968’, German Cinema, and the Joys of Violence; or: the Forgotten Case of the Aesthetic Left”

Chair: Ben Morgan (MML/Oxford)

Focusing on Johannes Schaaf’s prize-winning Tätowierung (Tattoo, 1967), I will revisit a crucial but now largely-forgotten film-critical debate in West-German cinema between the so-called “political left” and the “aesthetic left.” Dismissed as apolitical just when the student revolt—what we now call “68”—heated up, this “aesthetic left,” I argue, ironically provided a more astute political analysis of the very moment when the shift towards a neoliberal control society occurred than the more traditional “political left.” It did so, I argue with recourse to thinkers such as Gilles Deleuze and Byung-Chul Han, because it was more in tune with the different affective registers of violence permeating these two regimes of power.
This talk is a first step in my attempt to think through whether a counter-historiography to the established narrative about leftist political filmmaking in West Germany might allow us to fruitfully revise the story of what counted as political (leftist) filmmaking around ‘68—and what the implications of doing so might be for today, a moment when we witness a resurgence of debates about political filmmaking in the age of the neoliberal economization of everything.

A screening of Tätowierung (dir. Johannes Schaaf, 1967) will be held at Worcester College, Lecture Room B, Tuesday 20th Nov, 7pm. The film will be screened in German without subtitles.

1.5 Italian Post Graduate Research Seminar
Monday 19 November, 5.15pm, 47 Wellington Sq, Ground Floor Lecture Room 1

Join us for the first Italian studies graduate work in progress event of the term. With two presentations on Dante and one on Sereni the event is set to cover a number of fields of interest and is a wonderful training exercise for the graduates presenting, as well as a great opportunity to showcase some of the research being undertaken in the sub-faculty. We hope to see many of you there. The event will be followed by drinks at the Royal Oak pub on Woodstock Road, all are welcome!

Main contract for further details: rebecca.bowen@some.ox.ac.uk

1.6 French Graduate Seminar
Tuesday 20th November, 5.15pm, Hovenden Room (All Souls)

Come along to the French Graduate Seminar next Tuesday to hear two brilliant papers! No booking required, all very welcome.

Jasmine Cooper (New College, Cambridge) – ‘An Exploration of Queer Childlessness in Contemporary French Women's Writing’

Katie Pleming (Gonville and Caius College, Cambridge) – ‘Reading the Body with Deleuze in the Films of Marguerite Duras’

If you are interested in presenting at the French Graduate Seminar in Hilary or Trinity term, get in touch with Vittoria Fallanca Vittoria.fallanca@pmb.ox.ac.uk or Hannie Lawlor (hannie.lawlor@wolfson.ox.ac.uk)

For more details, please see https://oxfordfrenchgrad.blogspot.com

1.7 Paper VIII Seminar with Olga Grjasnowa for Students of German
26 November, 2-3pm, Lincoln College

The German writer Olga Grjasnowa—author of three highly acclaimed novels and one of the most important literary voices of her generation—will be visiting Oxford in 8th week of Michaelmas Term as a DAAD Writer-in-Residence. As part of the programme of events, Ms Grjasnowa will offer a:

Paper VIII Seminar on Contemporary Literature, open to all students of German after their first year of study.

The seminar will deal with questions of transcultural literature, migration, intersectional identities, and writing in German in a globalised world.

It will be held at Lincoln College on Monday of 8th week (26 November) from 2 to 3pm.
There are limited places for this event, so please RSVP Dr Alexis Radisoglou, Fellow and Tutor of German at Lincoln College (alexis.radisoglou@lincoln.ox.ac.uk), by 19 November if you want to attend.

Previous knowledge of Ms Grjasnowa’s novels is beneficial but not required. A brief reader with excerpts will be circulated to confirmed participants in advance of the seminar.

For more information about the programme of events related to Ms Grjasnowa’s residency, including a public reading from her latest novel at St Anne’s College, please visit the Events page of the website of the Faculty of Modern Languages at http://www.mod-langs.ox.ac.uk/news.

1.8 Translation Workshop with German author Olga Grjasnowa
Tuesday 27 November, 5-6:30pm, Queen’s College (Memorial Room)

Students are invited to take part in a translation workshop with acclaimed German author Olga Grjasnowa, as part of her DAAD residency in Oxford and Warwick. The event is organised by the Queen’s Translation Outreach Hub in association with New Books in German.

Participants will translate passages from Grjasnowa’s latest novel ‘Gott ist nicht schüchtern’, and the event will end with a bilingual reading by Grjasnowa and the participants.

Tickets are free but places are limited – reserve your spot here: https://www.eventbrite.co.uk/e/translation-workshop-with-german-author-olga-grjasnowa-tickets-51968715828?aff=eac2

Main contacts for further details: charlotte.ryland@mod-langs.ox.ac.uk
https://www.queens.ox.ac.uk/translation-outreach-hub

* Please see item 1.8 attachment for further information: https://weblearn.ox.ac.uk/x/MXUdfo

1.9 Modern Languages Masters Courses at Oxford

Modern Languages Masters Courses at Oxford
Information Session for Applicants
Monday 26 November 2018, 12 – 1.30pm

If you, or any of your students, are interested in applying for 2019 entry, the Faculty is holding an information session on the following courses:

MSt and MPhil in Modern Languages
MSt and MPhil in Slavonic Studies
MSt in Yiddish Studies

There will be short presentations by the Director of Masters Courses and the course convenors, followed by the opportunity to ask questions and speak to previous students. The MSt and MPhil Modern Languages talks will include the Comparative Literature, European Enlightenment and Cultural Studies programmes.

There will also be a presentation by the Graduate Admissions Office on the admissions process and funding, and previous students will be available for questions and insight into the course.

Registration: To book your place, please register at Eventbrite by Monday 26 November 2018.

If you have any queries or questions about the session, please contact the Graduate Studies Office at graduate.studies@mod-langs.ox.ac.uk.
**Weekly Round-Up, 15 November 2018**

*Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

**Disclaimer:** The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

* Please see item 1.9 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/i7zFzs

1.10 **Literatures of Multilingual Europe: Czech and Slovak Literature**

Wednesday, November 21st 17:15 – 18:15, Taylor Institution Library, Room 2

Speaker: Dr James Partridge, Teaching Fellow in Czech (with Slovak)

The Taylor Institution Library, one of the Bodleian libraries, is hosting a lecture series entitled Literatures of Multilingual Europe in Michaelmas 2018. This series is being run with a view to offering an introduction to less well-known European literatures such as Polish, Irish and Scandinavian literatures (among others), showcasing the holdings of the Taylorian and the Bodleian and offering another perspective on creative multilingualism from a literary perspective.


Please see [http://www.bodleian.ox.ac.uk/whatson](http://www.bodleian.ox.ac.uk/whatson) for more information

* Please see item 1.10 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/bxC1We

1.11 **Concert Celebrating Couperin@350**

Thursday 22 November 7.30pm, Holywell Music Room

“Joyeux anniversaire François Couperin” [www.timeandtruth.co.uk](http://www.timeandtruth.co.uk)

* Please see item 1.11 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/PRcBrQ

1.12 **OCCT and Ruskin School Joint Event: Dodie Bellamy**

Thursday, November 15, 2018 - 16:30 to 18:30. Project Space, Ruskin School of Art, Bullingdon Road

Dodie Bellamy will read an essay/fantasy that explores online harassment, bullying, and surveillance culture. Having written the text in conversation with a photo-collage “Stuff My Stalker Has Ordered for Me Online,” she will also project the image and discuss it.

Please see: [http://www.occt.ox.ac.uk/essayfantasy-online-harassment-bullying-and-surveillance-culture](http://www.occt.ox.ac.uk/essayfantasy-online-harassment-bullying-and-surveillance-culture) for more information

* Please see item 1.12 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/rsI9kk

1.13 **Bodleian iSkills Week 7: Free workshops**

In Week 7 we are running the following FREE workshops - Please follow the links below to book your place:

Referencing: Zotero (Wednesday 21 November 09.15-12.15)
Zotero is a reference management package that enables you to build libraries of references and add citations and bibliographies to word processed documents. This introduction covers the main features of Zotero.

Who is this session for? Students, researchers and staff needing to manage references and create bibliographies.

**Bodleian iSkills: Finding stuff - scholarly literature for your research (Thursday 22 November 09.30-12.30)**

A practical introduction to searching for scholarly materials to support your research, covering a range of tools for finding monographs, journal articles, conference papers, theses and more.

Who is this session for? Postgraduates, researchers and academics.

**Bodleian iSkills: Research impact - citation analysis tools (Thursday 22 November 14.00-15.30)**

During this introduction to citation tracking and bibliometrics we will examine a range of tools for finding journal metrics, article metrics and author metrics, in the context of moves towards responsible metrics in measuring the impact of publications and researchers. We will cover Journal Citation Reports, CiteScore Journal Metrics, Web of Science, Scopus, Google Scholar, Essential Science Indicators, ORCID and more; and explain how to use each tool and its strengths and weaknesses.

Who is this session for? Researchers, Academics, Research Support Staff and Research Postgraduates in Sciences and Social Sciences.

**Bodleian iSkills: Working with sensitive research data in the Sciences and Medical Sciences (Friday 23 November 10.00-12.00)**

A workshop outlining some of the key principles to bear in mind when working with sensitive or restricted research; whether collected yourself or obtained from a third party source such as an NHS trust or Biobank data. Issues of confidentiality, informed consent, cybersecurity and data management will be covered. Examples of scenarios or concerns drawn from the research of participants are particularly welcome. The role of support services at Oxford will also be outlined and in particular the role of the Bodleian Data Librarian who will lead the session. Follow up consultations with the Data librarian or other subject consultants are also offered.

Who is this session for? All DPhil students and research staff in the Sciences and Medical Sciences

**Referencing: Choosing and using software (Friday 23 November 14.00-17.00)**

Formatting your in text citations/footnotes and bibliography correctly for your thesis or publication is a chore. Reference management software makes it easier and saves you time. This introductory session gives an overview of how reference management works, explores the pros and cons of a wide range of reference management packages and gives you the opportunity to try out four different packages so that you can work out which one is best for you. The packages included are RefWorks, EndNote, Zotero and Mendeley.

Who is this session for? Postgraduate students, researchers and university staff.

Bodleian iSkills for the Medical Sciences Division – These FREE workshops are aimed primarily at postgraduate students, researchers and university staff based on the Old Road Campus or in Medical Sciences Division departments elsewhere in Headington. We still have places on the session below:

**Bodleian iSkills for the Medical Sciences Division: Introduction to systematic reviews & evidence syntheses - searching for studies (Thursday 22 November 10.00-11.00)**

In this workshop you will be introduced to the principles underpinning the conduct of literature searches for systematic reviews and evidence syntheses.
Who is this session for? DPhils and Researchers in the Medical Sciences Division.

Our full timetable for Michaelmas Term is at [http://libguides.bodleian.ox.ac.uk/workshops/workshopsbydate](http://libguides.bodleian.ox.ac.uk/workshops/workshopsbydate).

### 1.14 Oxford Centre for Global History

Please see below details of forthcoming events and notices, which may be of interest to the OCGH network:

**Global History of Europe in the Long Nineteenth Century Seminar**

- **Wednesdays, 11:10am – McGregor Room, Oriel College**
- **14 Nov:** James McDougall (Oxford), "It will be really French": Spaces of Law and Limits of Liberty in the French Atlantic

**Latin American History Seminar**

- **Thursdays, 5pm – Latin American Centre, 1 Church Walk**
- **15 Nov:** Alan Knight (Oxford), 'The Rise and Fall of the Mexican Developmental State in the Twentieth Century'

**African Studies Centre Seminar**

- **Thursdays, 5pm – Pavilion Room, St Antony's College**
- **15 Nov:** Oliver Owen (Oxford), 'Burma Boys: World War II, Memory and Popular Culture in Central Nigeria'.
  
  *Presenting an ongoing oral history, documentary film and public engagement project.*

**Global and Imperial History Research Seminar**

- **Fridays, 4pm – Colin Matthew Room, History Faculty**
- **16 Nov:** Alexander Morrison (Oxford), 'Comparing Russian Settler Colonialism'

**The Long History of Identity, Ethnicity, and Nationhood Network**

- **Friday 16 Nov, 5pm – Stanford House**
- **Ali Ansari (St. Andrews), 'Britain, Persia, and the Perils of Whig History'**

**Medieval Church and Culture Seminar**

- **Tuesdays, 5pm – Charles Wellbeloved Room, Harris Manchester College**
- **20 Nov:** Catherine Holmes (Oxford), 'Do we need to study identity in an age of global history? Some evidence from thirteenth-century Byzantium'

**Oxford Transnational and Global History Seminar** - 'The History of Science and the Global Turn'

- **Tuesdays, 5pm – Butler Room, Nuffield College**
- **20 Nov:** Katayoun Shafiee (Warwick), 'Governing democratic futures: risky measures along an Iranian waterway, 1920-79'

### External – Elsewhere

#### 1.15 Xameleon Theatre – A Dog’s Heart

Russian Theatre company Xameleon Theatre is repeating its last-year's sold-out show *A Dog's Heart*. This is a modern adaptation of Mikhail Bulgakov's timeless classics, directed by Russian director Konstantin Kamensky and performed by international cast in Russian with English surtitles.

It is going to run from 22nd until 24th November at Canada Water Theatre, London

There is a 20% discount with promo code HEART18. More information and tickets can be found here: [https://www.eventbrite.com/e/a-dogs-heart-tickets-49805424365?aff=news](https://www.eventbrite.com/e/a-dogs-heart-tickets-49805424365?aff=news)
2 Calls for Papers

2.1 Oxford Centre for Global History

‘Re-imagining the Mediterranean: Trans-cultural Networks in the Early Modern World’
University of Warwick, 17 May 2019
Deadline: 4 January 2019
Contact: g.pizzoni@warwick.ac.uk

2.2 Columbia Journal of Literary Criticism

The Columbia Journal of Literary Criticism is seeking pitches and essays for its 2018-2019 issue, to be published in the spring. Writers should either be current undergraduates or recent graduates submitting undergraduate work.

Founded in 2002, CJLC acts as an interdisciplinary, undergraduate forum centered around literature, culture, and politics. The journal is published once a year and includes articles, reviews, interviews, and original artwork. CJLC attempts to examine the world around us in a way that is informed by academic thought but not subsumed by it.

Submission guidelines:
Submissions are due December 21st, 2018, but you are very welcome to submit them earlier. Please email submittocjlc@gmail.com with a pitch, paper, or outline of your piece as a Word document and a proposed/provisional bibliography including your name, university, and year of graduation. If we like the pitch, we’ll contact you to set a deadline and work with you throughout the writing process.

Before submitting, please take a look at the PDFs of our past issues to get a sense for what we are after, accessible here: http://c-j-l-c.org/archive

What are the stakes of revision? Practiced across disciplines, revision encompasses a range of processes and contexts in both artistic and scholarly work. Ensnouched as an interpretive imperative by the hermeneutics of suspicion, revision has attained a privileged status as a mode of inquiry governing a certain tendency of critique. Recent scholarship has put the concept of revision to work as a means of revisiting canonicity, problematizing literary inheritance, and engaging with the archives of Atlantic slavery and records of colonialisms — past and present — of which they constitute a part.

Revision is productive; yet what revision can or should be, what sites it can and should transform, and what foreclosures it defies remain difficult questions, particularly when writing from within the university. We — students in and of the university — remain guilty of imagining that honing our critical capacities of revision can, in itself, dismantle the ongoing material legacy of the university. Cross-cultural study, the expansion of canons, and discourse analysis cannot correct the material imbalance of power which the machinery of the American university both exists within and seeks to sustain. Our own university’s ongoing violation of the labor rights of graduate students, staff, construction workers, and adjunct faculty, its array of investments in multinational corporations, and its violent expansion into West Harlem are only reminders that the university’s primary legacy has not been of intellectual inquiry but displacement and theft.

We must think, then, about revision as both a practice and a concept with stakes, possibilities and limitations. How and where has revision been practiced in the past and present, and to what ends? What is left out or added in the process? What is gained or lost? Whose interests does revision serve? What brings about the conditions that make revision necessary? How have authors revised their work and what is the significance of authorial and/or editorial revisions? What is an individual author’s relationship to their past? For this issue of CJLC, we invite pieces that consider revision in any form.

Topics may include (but also exceed): the process of composition (written or oral), redaction, [the violence of] the archive, fragments and ephemera, digital platforms of knowledge production and circulation (e.g. Twitter, Tumblr, etc.), pedagogy, authorship, translation, transgression, revolution, philology (world philology and/or the history of
philology), manuscript traditions and palimpsestic works, anti-work, historiography, genealogy, conceptual history, economic history, revisionist history, poetics and comparative poetics, discursivity and materiality.

Feel free to send any questions you may have to the editors at submittocjlc@gmail.com.

* Please see item 2.2 attachment for further information: https://weblearn.ox.ac.uk/x/MopTsu

### 3 Adverts

#### Jobs, Recruitment and Volunteering

#### 3.1 Latin News Internships

LatinNews would like to invite students of Latin America and the Caribbean to apply for internships for the winter and spring terms. The positions, based in central London, are unpaid, but offer the opportunity to get a direct feel for a career as a regional analyst, as well as a valuable insight into the world of journalism/publishing. We offer flexible hours to suitable candidates and there is also the possibility of working remotely. As an intern, you will be expected to provide written research that will contribute directly to our publications, as well as helping out with daily production tasks, updating our website/databases/research library and providing other useful support to our small editorial team.

If you have a keen interest in Latin American current affairs, journalism or the publishing sector, please forward your CV/resume to sarah.sheldon@latinnews.com. Fluent Spanish and/or Portuguese is essential, as is the ability to write proficiently and clearly in English. Sub-editing experience also useful.

#### 4 Year Abroad

#### 4.1 Job Opportunities

DISCLAIMER: Please note that the inclusion of vacancies received by the Faculty is a facility to assist students in sourcing possible placements and does not constitute any sort of recommendation of the organisation, or agreement with the content of the vacancies; the Faculty attempts to provide as much information on vacancies available to students as possible and makes every effort to check that the content complies with equality legislation and is otherwise appropriate for student employment but cannot confirm the quality of the experience. Where negative feedback from previous students is received, appropriate action is taken. Students should make every effort to conduct their own research into the opportunities and providers to reassure themselves of the quality of the provision.

The latest job opportunities and internships received by the Faculty can now be found via the new jobs board: https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/b25fcf31-6bb3-4051-94fc-a1286d230ade/ya_jobs.html

The new WebLearn Year Abroad pages are now ‘live’: https://weblearn.ox.ac.uk/portal/hierarchy/humdiv/modlang/year_abroad

#### 4.2 British Council Drop-in Session

19th November 2018, 16:00-17:30, Taylor Institute

For more information, please visit: https://www.facebook.com/events/254630358547264/